

**Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret modifiant en ce qui concerne le régime des eaux, les articles 16 à 20 du livre II, du code civil relatif aux biens et aux différentes modifications de la propriété.**

En sa séance du 2 mars 1951, le Conseil a chargé de l'étude de ce projet une Commission qui a tenu trois séances. Le rapport de cette Commission a été présenté et le projet discuté à la séance du 23 novembre 1951.

Le texte soumis au Conseil fait partie d'un ensemble de projets de décrets ayant pour but de permettre, au mieux de l'intérêt général, l'utilisation des richesses hydrauliques de la Colonie. Il a rencontré à cet égard tout l'accord du Conseil.

Pour mieux préciser l'objet du décret, le Conseil suggère d'intituler le décret : « Décret modifiant, en ce qui concerne le régime des eaux, les articles 16 à 20 du Livre II du Code civil relatif aux biens et aux différentes modifications de la propriété ».

L'article 1<sup>er</sup> du projet a pour but de modifier le second alinéa de l'article 16 du Livre II du Code civil, en ce sens que le propriétaire du sol n'aura plus aucun droit privatif sur les eaux souterraines.

Ces eaux, comme celles des cours d'eau et des lacs seront, en vertu de l'article 2 du projet, remplaçant l'article 16 du même Code, *res nullius*. Elles n'appartiendront à personne, mais la faculté d'en user sera commune à tous, sous réserve des dispositions légales ou réglementaires qui en détermineront la jouissance et des concessions particulières qui pourront toujours être accordées par l'Autorité publique.

La Commission, à la majorité de ses membres, avait proposé un amendement

**Verslag van de Koloniale Raad over het ontwerp van decreet inzake het regime wateren, tot wijziging van artikelen 16 tot 20 van Boek II van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de goederen en de verschillende wijzigingen van de eigendom.**

In de vergadering van 2 Maart 1951 heeft de Raad een Commissie gelast dit ontwerp te onderzoeken. Deze Commissie vergaderde driemaal. Een verslag werd ingediend en het ontwerp besproken in de vergadering van 23 November 1951.

De aan de Raad onderworpen tekst maakt deel uit van een stel ontwerpen van decreet die de mogelijkheid willen scheppen om koloniale hydraulische rijkdommen aan te wenden in het algemeen belang. De Raad was in dit opzicht volkomen accoord.

Om het voorwerp van het decreet nader te bepalen wenst de Raad het opschrift te stellen als volgt : « Décret tot wijziging, ten aanzien van het waterregime, van de artikelen 16-20, Boek II, van het Burgerlijk Wetboek, wat betreft de goederen en de verschillende wijzigingen van de eigendom. »

Artikel 1 van het ontwerp heeft ten doel lid 2 van artikel 16, Boek II van het Burgerlijk Wetboek zo te wijzigen dat de eigenaar van de grond geen enkel privaat recht op het grondwater meer heeft.

Krachtens artikel 2 van het ontwerp, dat artikel 16 van hetzelfde Wetboek vervangt, is het grondwater evenals het water van waterlopen en meren, een *res nullius*. Het behoort niemand toe maar iedereen heeft het vermogen om er gebruik van te maken, onder voorbehoud van de wets- of reglementsbepalingen die het genot daarvan zullen omschrijven en van de particuliere concessies die het Openbaar Gezag steeds kan verlenen.

De Commissie heeft een door de meeste leden gesteund amendement in-

tendant à maintenir au propriétaire du sol la propriété des eaux souterraines superficielles (celles-ci étant à opposer aux eaux souterraines profondes qui elles deviendraient chose commune).

Un membre a défendu cet amendement en soulignant l'importance pour les propriétaires des eaux des nappes superficielles, eaux qui alimentent les puits et sont un des éléments du sol permettant de le mettre en valeur. On ne peut imaginer que le propriétaire puisse être privé de cet élément sans formalité ni indemnisation.

Il propose la rédaction suivante :

« Le propriétaire du sol n'a aucun » droit sur les eaux des nappes profondes, ni sur les eaux minérales ou thermales, ni sur les substances considérées comme concessibles par la législation minière. »

Au cours de la discussion le représentant de l'Administration indique que l'amendement apporte une dérogation grave au principe fondamental du projet de décret, puisque celui-ci ne reconnaît plus aucun droit de propriété à un particulier sur les eaux naturelles. L'amendement pourrait avoir pour conséquence d'empêcher certains travaux d'utilité publique, notamment l'établissement des distributions d'eaux.

Un membre fait observer que l'amendement proposé ne peut aboutir au résultat visé par son auteur. En effet, les nappes superficielles s'étendent généralement sous plusieurs propriétés. Or, d'après la jurisprudence belge (interprétant les articles 544, 552 et 641 du Code civil métropolitain, analogue aux articles actuels 14, 16 et 18 du Code civil, Livre II, de la Colonie), chacun des propriétaires peut y puiser autant d'eau qu'il le veut et ainsi léser en fait les propriétaires voisins sans leur devoir aucune indemnité. Comme l'amendement en question maintiendrait le principe de l'actuel article 16 pour les eaux souterraines visées, il ne protégerait pas le propriétaire dans son droit de puiser exclusivement

gediend met het doel de eigenaar van de grond eigenaar te laten van het bovenwater (in tegenstelling met het artesisch water dat een gemene zaak wordt).

Een raadslid verdedigt dit amendement. Hij wijst er op hoe belangrijk het bovenwater voor de eigenaars is dat de putten voedt en een der bodembestanddelen is die het mogelijk maakt de grond productief te maken. Het is ondenkbaar dat men de eigenaar doodgewoon en zonder vergoeding dit element ontnemt.

Hij stelt de volgende tekst voor :

« De eigenaar van de bodem heeft » geen recht op het artesisch water, noch » op het mineraal en thermaal water » noch op de stoffen die de mijnbouw » wetgeving voor concessie vatbaar » acht. »

Tijdens de bespreking wijst de vertegenwoordiger van het Bestuur erop dat het amendement merkkelijk afwijkt van het grondbeginsel van het ontwerp van decreet dat immers aan de particulier elk eigendomsrecht op het natuurlijk water ontzegt. Het amendement kan er weleens toe leiden sommige werken van openbaar nut te belemmeren, onder meer de aanleg van een watervoorziening.

Een raadslid merkt op dat het amendement de uitslag niet oplevert die steller ervan verwacht. Bovenwater strekt zich immers over het algemeen uit over verschillende eigendommen. Welnu, volgens de Belgische rechtspraak mag elke eigenaar uit zijn grond water putten zoveel hij wil en aldus in feite naburige eigenaars benadelen, zonder hen een vergoeding verschuldigd te zijn (interpretatie van de artikelen 544, 552 en 641 van het moederlands Burgerlijk Wetboek die overeenstemmen met de tegenwoordige artikelen 14, 16 en 18 van het Burgerlijk Wetboek, Boek II, van de Kolonie). Het amendement in kwestie handhaaft het beginsel van het huidig artikel 16 voor bedoeld grondwater. Bijgevolg beschermt

de ces eaux contre un concessionnaire éventuel; mais il le placerait, de même que sous le régime actuel, à la merci des autres usagers des eaux. C'est pourquoi il est utile de mettre l'Autorité publique à même de réglementer au mieux des intérêts de tous, si le besoin s'en fait sentir, la disposition de toutes les eaux souterraines. La nouvelle rédaction de l'alinéa 2 de l'article 16 a précisément pour but de lui réserver ce droit.

En attendant que cette réglementation intervienne, les eaux souterraines seront à la disposition de tous; mais, en fait, le propriétaire de la surface ou son ayant droit sera le premier, si pas le seul, à pouvoir user de cette faculté et notamment à pouvoir creuser des puits.

Les grands principes de cette réglementation devraient être fixés par acte législatif, les mesures d'exécution devant se prendre seules par des actes du pouvoir exécutif, conformément aux principes réglant les attributions respectives des deux pouvoirs.

Après discussion, le texte du projet a été adopté, et l'amendement rejeté, par 10 voix contre 5.

A l'article 2, un membre fait remarquer qu'en pays neuf, là où les cours d'eau ne sont pas aménagés, des crues annuelles inondent des plaines alluviales, qui sont des gîtes agricoles où les cultures vivrières peuvent être développées avec succès. D'après le texte du projet, ces plaines, faisant partie du lit des rivières, appartiendraient à l'Etat et ne pourraient être mises en exploitation privée. Il propose en conséquence un second alinéa à l'article, rédigé comme suit : « Dans le cas des cours d'eau dont le lit » ordinaire est accompagné d'une plaine » alluviale, le lit ordinaire fait seul partie du domaine de la Colonie ».

Il est répondu que l'article, dans la rédaction du projet, n'apporte aucun changement à la législation : il se borne à la préciser dans le sens communément admis. Au contraire, l'amendement com-

met de l'eigenaar niet in zijn recht om alleen van dit water te putten tegen een eventuele concessiehouder maar levert hem, net als het tegenwoordig stelsel, over aan de willekeur van de andere gebruikers van water. Het is bijgevolg nuttig de openbare overheid in staat te stellen in aller belang het grondwatergebruik zodanig volledig te regelen. De nieuwe tekst van artikel 16, lid 2 heeft precies ten doel haar dit recht te verlenen.

Inmiddels kan ieder over het grondwater beschikken. In werkelijkheid echter is de eigenaar van het maaiveld, of zijn rechthebbende, de eerste om niet te zeggen de enige die van dit vermogen gebruik kan maken en die onder meer putten mag graven.

De leidende beginselen dezer reglementering moeten bij wetgevende akte vastgelegd worden terwijl alleen de uitvoerende macht de uitvoeringsmaatregelen, moet treffen, overeenkomstig de beginselen die de bevoegdheid van beide machten beheersen.

Na een bespreking wordt de tekst van het ontwerp aangenomen en het amendement verworpen met tien stemmen tegen vijf.

Bij artikel 2 merkt een raadslid op dat het wassende water, in nieuwe landen waar de waterlopen niet geregeld zijn, jaarlijks de alluviale vlakte overspoelt. Deze laatste vormt bouwland waarop met goed gevolg voedingscultures gedreven kunnen worden. Volgens de tekst van het ontwerp behoort deze vlakt, die deel uitmaakt van het rivierbed, toe aan de Staat en mag dus niet voor private exploitatie worden gebruikt. Hij stelt bijgevolg voor aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, gesteld als volgt : « In » geval een alluviale vlakte paalt aan de » gewone bedding maakt alleen deze » laatste deel uit van het koloniaal domein. »

Men antwoordt dat het artikel in de tekst van het ontwerp de wetgeving niet wijzigt : het geeft enkel een nadere omschrijving volgens algemeen gangbare opvattingen.

porte des innovations d'une application malaisée. Ainsi l'expression : « lit ordinaire » est nouvelle en droit. Comment la disposition proposée se combinera-t-elle avec le troisième alinéa de l'article 17 ? Les concessions déjà accordées sur des plaines alluviales perdront-elles leur caractère de concessions portant sur le domaine public ?

A l'occasion de cette discussion, il est précisé, de l'accord unanime du Conseil et de l'Administration, qu'aucun article du projet ne modifie les droits résultant pour des particuliers des concessions existantes. Ces concessions subsistent, lorsqu'elles portent sur le lit des lacs ou des cours d'eau, elles conservent le caractère de concessions de biens du domaine public qu'elles ont toujours eu. Le projet ne modifie aucun droit indigène, notamment le droit des indigènes d'utiliser, pour leurs cultures, les terres alluvionnaires. Le pouvoir exécutif ne pourra donc invoquer le présent décret pour retirer les concessions ou priver les indigènes de leurs droits.

L'article est approuvé sans modifications par 11 voix contre 4.

L'article 3, modifiant le second alinéa de l'article 18, est adopté sans observations, après une modification de pure forme : les mots : « cours d'eau ayant son lit distinct des terres avoisinantes » sont remplacés par « cours d'eau dont le lit est distinct des terres avoisinantes ».

L'article 4 avait donné lieu, au cours des séances de la Commission, à une controverse sur laquelle le rapport s'exprimait comme suit :

« A l'article 4, un membre fait remarquer qu'il s'agit de la disposition la plus importante du projet, puisqu'elle comporte la suppression des droits de riveraineté. Les droits fort importants d'usage de l'eau appartenant aux propriétaires riverains se trouvent remplacés par une « faculté » essentiellement précaire et commune à tous. En fait ce-

Daarentegen bevat het amendement een nieuwigheid die moeilijk toe te passen is. De term « gewone bedding » is bijvoorbeeld een nieuwe term in het recht. Hoe is de voorgestelde bepaling overeen te brengen met het derde lid van artikel 17 ? Verliezen de concessies, verleend op de alluviale vlakke, hun kenmerken als concessies op het openbaar domein ?

Het Bestuur en de Raad gaan bij deze bespreking eenparig akkoord om te zeggen dat geen enkel artikel van het ontwerp de rechten wijzigt die uit bestaande concessies voor particulieren voortvloeien. Deze concessies blijven bestaan. Indien zij betrekking hebben op de bedding van meren of waterlopen blijven zij zoals voordien gekenmerkt als concessies van goederen van het openbaar domein. Het ontwerp laat al de inlandse rechten ongemoeid, onder meer ook het recht der inlanders om gebruik te maken van alluviegrond voor cultures. De uitvoerende macht kan zich bijgevolg niet beroepen op dit decreet om de concessies te ontnemen of de inlanders hun rechten te onttrekken.

Het artikel wordt ongewijzigd goedgekeurd met 11 stemmen tegen 4.

Artikel 3, dat het tweede lid van artikel 18 wijzigt, wordt aangenomen zonder opmerkingen na een loutere vormwijziging : de woorden « cours d'eau ayant son lit distinct des terres avoisinantes » worden vervangen door « cours d'eau dont le lit est distinct des terres avoisinantes ».

Artikel 4 had in de vergaderingen van de Commissie aanleiding gegeven tot een controverse. Het verslag schreef hierover het volgende :

« Bij artikel 4 merkt een raadslid op dat deze bepaling de belangrijkste is van het ontwerp vermits zij de rechten der aangelanden buiten werking stelt. De zeer belangrijke rechten van de aangelande eigenaars om gebruik te maken van het water worden vervangen door een « vermogen » dat uiteraard precair is en aan allen gemeen. In werkelijkheid



pendant les riverains feront un plus grand usage de cette faculté que les autres personnes, puisque en certains endroits ils auront un accès exclusif au cours d'eau.

» Ce membre estime que l'expression « tolérance » employée par l'exposé des motifs pour définir cette faculté n'est pas juridiquement exacte. Elle implique en effet qu'il existerait une interdiction générale de se servir de l'eau, que notre texte lèverait partiellement, en laissant à l'Etat le droit de supprimer à son gré cette autorisation. La réalité est toute autre. Tout ce qui n'est pas interdit est permis : la liberté est de droit si elle n'est pas limitée par la loi ou par un droit d'autrui. L'eau ne fait pas partie du domaine public : elle est un « bien commun », dont en principe chacun peut user et sur lequel l'Etat n'a que les droits qui lui sont spécialement attribués par la loi.

» Ainsi, l'objet propre de notre article n'est pas d'accorder une « faculté » d'usage, faculté qui existerait en dehors de tout texte, mais bien de restreindre cette faculté en attribuant à l'Etat le droit de la limiter à tout moment, sans indemnité et sans que les droits acquis puissent lui être opposés. Ce droit, l'Etat peut l'exercer de deux façons : soit par des dispositions légales ou réglementaires, soit par des concessions particulières.

» Ainsi, prérogative juridiquement reconnue, cette « faculté » est en réalité un droit dont chacun peut exiger le respect par autrui, et même par l'Etat si celui-ci voulait la restreindre autrement que par dispositions ou par concessions.

» Ce membre estime que des conflits pourraient surgir entre usagers : par exemple entre riverains qui se gêneraient mutuellement dans l'usage qu'ils font de l'eau. Que des usagers pourraient aussi régler entre eux par convention cet usage : par exemple des propriétaires de bestiaux qui fixeraient les heures auxquelles ils amèneront leur bétail au seul endroit accessible d'une rivière.

zullen de aangelanden, meer dan anderen van dit vermogen gebruik maken. Alleen zij immers hebben toegang tot sommige plaatsen van de waterloop.

» Dit raadslid acht de term « tolérances » door de memorie van toelichting bij de omschrijving van dit vermogen gebruikt, in rechtskundig opzicht onjuist. Dit woord onderstelt immers dat een algemene verbodsbepaling het gebruik van het water beheerst maar dat onze tekst deze ten dele opheft en aan de Staat het recht overlaat deze machtiging naar believen te niet te doen. De toestand is geheel anders. Al wat niet verboden is, is toegelaten : vrijheid geldt van rechtswege indien zij niet door een wet of door andermans recht is beperkt. Water maakt geen deel uit van het openbaar domein : het is « gemeengoed » waarvan iedereen in beginsel gebruik kan maken en waarop de Staat alleen die rechten heeft welke de wet hem inzonderheid verleent.

» Dit artikel wil dus eigenlijk geen « vermogen » van gebruik verlenen dat bestaan zou los van elke tekst maar het wil dit vermogen verminderen door de Staat het recht te verlenen om dit vermogen altoos te beperken, zonder vergoeding en zonder dat men verworven rechten kan tegenwerpen. De Staat kan dit recht uitoefenen op twee manieren : hetzij door wetsbepalingen of reglementen hetzij door particuliere concessies.

» Dit « vermogen » is dus een in rechte erkend voorrecht en iedereen kan eisen dat het geëerbiedigd wordt door anderen, ook door de Staat moest deze het anders dan door wetsbepalingen of concessies willen beknotten.

» Dit raadslid meent dat er geschillen kunnen ontstaan tussen gebruikers : bijvoorbeeld tussen aangelanden die elkaar hinderen bij het gebruik van water. Hij meent dat ook de gebruikers dit gebruik door onderlinge overeenkomst kunnen regelen : bijvoorbeeld eigenaars van vee die vaststellen op welk uur zij hun vee naar het enige wed ener rivier zullen brengen.

» Ces vues ont été combattues par le représentant de l'Administration. Reconnaître à la faculté prévue par le nouvel article 19 la qualité d'un droit civil, serait faire renaître les difficultés auxquelles donne lieu le droit de riveraineté et la Colonie ne pourrait en poursuivre l'expropriation que pour cause d'utilité publique moyennant une juste et préalable indemnité. Au surplus cette faculté ne saurait être un droit, car l'eau étant chose commune et partant hors commerce, ne peut faire l'objet d'un droit privatif ou d'une convention. En réalité les mots « la faculté d'en user est commune à tous » ne font qu'affirmer un principe de liberté qui est d'ordre public, soustrait à l'autonomie de la volonté, et qui ne peut être limité que par voie de règlement ou de concession; ils doivent être entendus comme signifiant que « la liberté d'en user est commune à tous. »

» Pour exprimer ces vues différentes, deux amendements avaient été proposés. Après discussion, la Commission avait estimé qu'il n'y avait pas lieu de trancher la controverse. C'est aux tribunaux qu'il appartiendrait de dire le droit sur ce point en cas de litige. En conséquence, la Commission avait rejeté les deux amendements et adopté l'article sans modification, sauf au dernier paragraphe, dont il sera parlé plus loin séparément. »

Le Conseil s'est rallié sans discussion à l'avis de la Commission. Il a toutefois été précisé que, tant qu'il n'y avait pas d'intervention du législateur, toute personne ayant la disposition d'un fonds peut y puiser de l'eau sans autorisation préalable, en respectant les règlements de police sur la matière. Ce n'est là qu'une faculté toujours révocable, mais les restrictions à organiser ne doivent être prévues que dans la mesure indispensable au bien commun. La législation à intervenir devra être empreinte du plus grand libéralisme.

» De vertegenwoordiger van het Bestuur heeft deze opvatting bestreden. Wanneer men het vermogen, omschreven bij het nieuw artikel 19, als een burgerlijk recht gaat beschouwen rakelt men weer al de bezwaren op waartoe het recht der aangelanden aanleiding geeft en dan kan de Kolonie de uitwinning alleen vervolgen ten algemenen nutte tegen een billijke en voorafgaande vergoeding. Dit vermogen kan bovendien geen recht vormen, immers, water dat gemeengoed is en dus buiten de handel kan het voorwerp niet zijn van een privaat recht of van een overeenkomst. De woorden « het vermogen om er gebruik van te maken is aan alleen gemeen » beklemtonen enkel een vrijheidsbeginsel van openbare orde onttrokken aan de zelfstandige wil en onvatbaar voor beperking, tenzij door reglementen of concessies. Men begripe deze woorden in de zin dat « de vrijheid om er gebruik van te maken aan allen gemeen is. »

» Om deze uiteenlopende gezichtspunten te weerspiegelen werden twee amendementen voorgesteld. Na een bespreking meende de Commissie de controverse niet te moeten beslechten. De rechbanken moeten rechtspreken ingeval er een geschil rijst. De Commissie had bijgevolg beide amendementen verworpen en het artikel ongewijzigd aangenomen, behalve in de laatste paragraaf, die verder afzonderlijk ter sprake komt. »

De Raad heeft de zienswijze van de Commissie zonder bespreking beaamd. Er wordt evenwel nader bepaald dat iedereen die een erf beschikt hieruit, zonder voorafgaande machtiging doch met inachtneming van de ter zake bestaande politiereglementen, water putten mag, zolang de wetgever niet tussenkomt. Dit is enkel een vermogen dat altoos kan ingetrokken worden. Beperkingen moeten hieraan echter alleen gebracht worden naarmate dit voor het algemeen welzijn volstrekt noodzakelijk is. De te treffen wetgeving moet zo tegemoetkomend mogelijk zijn.

La dernière disposition de l'article 4 était ainsi conçue : « Nul ne peut corrompre l'eau, ni en changer le cours » à la sortie de son fonds ».

Un membre a proposé de définir le mot « corrompre ». Il a été répondu qu'une telle définition n'était guère possible, et qu'il y avait lieu de s'en remettre à la jurisprudence, mais que la formule du projet était plus large que celle de l'article 12 du décret du 24 février 1943, qu'elle va remplacer. Elle englobe donc tous les cas prévus par cet article 12.

La Commission propose la suppression des mots « à la sortie de son fonds ». Ils semblent dire que le propriétaire pourrait, sans autorisation, changer le cours de l'eau sur son fonds. Cela n'est pas possible, puisqu'ainsi il modifierait le lit, qui ne lui appartient pas.

Avec cet amendement, l'article 4 est approuvé à l'unanimité.

La Commission ne s'était pas ralliée au texte proposé pour l'article 5. Reprenant le système de l'ancien article 19 en matière de droits de riveraineté, ce texte dispose que les difficultés entre un concessionnaire et des tiers seraient tranchées en conciliant les intérêts en cause « en tenant compte des usages locaux et » en faisant prévaloir les besoins de » l'hygiène, de l'agriculture et de l'industrie sur les intérêts de simple agrément ». Si une telle méthode était concevable pour des litiges entre riverains possédant des intérêts égaux de même nature, il n'en est pas de même quand il s'agit d'un conflit entre un concessionnaire, tirant ses droits de son acte de concession, et des tiers possédant, soit d'autres droits, soit la faculté prévue au nouvel article 19. De tels litiges ne peuvent être réglés qu'en pesant les droits de chacun, et notamment une utilisation d'agrément concédée doit l'emporter sur toute utilisation n'ayant pas fait l'objet d'une concession. C'est à l'autorité pu-

De laatste bepaling van artikel 4 was gesteld als volgt : « Niemand mag het » water bederven of de loop er van veranderen » op de plaats waar het zijn » erf verlaat ».

Een raadslid heeft voorgesteld een begripsomschrijving te geven van het woord « bederven ». Men antwoordde dat dit onmogelijk is en dat men zich ter zake op de rechtspraak moet verlaten, maar dat de formule van het ontwerp ruimer was dan van deze die zij vervangt en die voorkomt in artikel 12 van het decreet van 24 Februari 1943. Zij omvat dus al de gevallen omschreven in dit artikel 12.

De Commissie stelt voor de woorden « op de plaats waar het zijn erf verlaat » te schrappen. Deze woorden zeggen blijkbaar dat de eigenaar zonder machtiging de loop van het water op zijn erf mag veranderen. Dit is onmogelijk vermits hij hiermede de bedding die hem niet toebehoort wijzigt.

Artikel 4 wordt met dit amendement eenparig goedgekeurd.

De Commissie had de voor artikel 5 voorgestelde tekst niet aanvaard. Deze tekst leunt aan bij het stelsel van het vroeger artikel 19 inzake de rechten der aangelanden en bepaalt dat de moeilijkheden tussen een concessiehouder en derden beslecht worden derwijze dat de betrokken belangen overeengebracht worden « met inachtneming van de plaatselijke gebruiken en met dien verstande » dat zij aan de behoeften van de hygiëne, van de landbouw en van de nijverheid de voorrang geven op wat » enkel tot het genoegen strekt ». Men kan dergelijke methode weliswaar bedenken voor geschillen onder aangelanden met gelijksoortige belangen. Dit geldt echter niet meer voor een geschil tussen een concessiehouder die zijn rechten haalt uit de concessieakte en derden die ofwel andere rechten bezitten ofwel het vermogen omschreven door het nieuw artikel 19. Dergelijke geschillen kunnen alleen geregeld worden door ieders rechten af te wegen. Zo moet bij-

blique qu'il appartiendra en accordant des concessions, de ne pas ignorer les tiers et de concilier tous les intérêts en présence.

Le Conseil s'est rallié sans discussion à ces vues. La disposition qui se trouve ainsi écartée devait devenir l'article 20 du Code civil. C'est pourquoi il a été proposé de détacher de l'article précédent, pour former cet article 20, la dernière disposition. L'article 5 sous cette nouvelle forme a été adopté à l'unanimité.

L'article 6 du projet est une disposition transitoire protégeant les titulaires de droits de riveraineté. Pour le mettre complètement en harmonie avec l'article 3 du décret du 24 février 1943, la Commission avait proposé la rédaction suivante, à laquelle s'était rallié le représentant de l'Administration :

« Le présent décret ne porte pas atteinte aux droits de riveraineté dont l'usage remonte à une date antérieure au 25 avril 1943, pourvu que cet usage n'ait pas été interrompu pendant plus de trois ans, à moins que le titulaire de ces droits prouve que le non-usage n'est pas dû à sa négligence ou à sa faute. »

Cet article ainsi amendé, ainsi que l'article 7, ont été adoptés à l'unanimité sans discussion.

L'ensemble du projet a été approuvé à l'unanimité moins une voix.

Bruxelles, le 8 février 1952.

*Le Conseiller-Rapporteur,*

A. SOHIER.

*L'Auditeur,*

M. VAN HECKE.

voorbeeld een in concessie gegeven gebruik dat tot genoegen strekt de overhand hebben over eender welk niet in concessie gegeven gebruik. De openbare overheid behoort bij het verlenen van concessies, acht te slaan op derden en al de betrokken belangen overeen te brengen.

De Raad heeft deze zienswijze beaamd zonder bespreking. De bepaling die hiermede terzijde gesteld is moest in het Burgerlijk Wetboek artikel 20 vormen. Daarom ste't men voor de laatste bepaling uit het voorgaand artikel af te scheiden om daarmede artikel 20 te vormen. Artikel 5 wordt in deze nieuwe vorm eenparig goedgekeurd.

Artikel 6 is een overgangsbepaling die de rechten der aangelanden beschermt. De Commissie wilde dit artikel volledig doen samenstemmen met artikel 3 van het decreet van 24 Februari 1943. Daarom stelde zij de volgende tekst voor, waarmede de vertegenwoordiger van het Bestuur zich verenigde :

« Dit decreet doet geen afbreuk aan » de rechten der aangelanden waarvan » het gebruik van vóór 25 April 1943 » dagtekent, op voorwaarde dat dit gebruik niet langer dan drie jaar onderbroken geweest is, tenware de titularis » van deze rechten bewijst dat dit onbruik niet te wijten is aan nalatigheid » of schuld zijnerzijds. »

Aldus geamendeerd werd dit artikel, samen met artikel 7, zonder bespreking eenparig goedgekeurd.

Het gehele ontwerp werd goedgekeurd met 14 stemmen tegen 1.

Brussel, 8 Februari 1952.

*Het Raadslid-Verslaggever,*

*De Auditeur,*